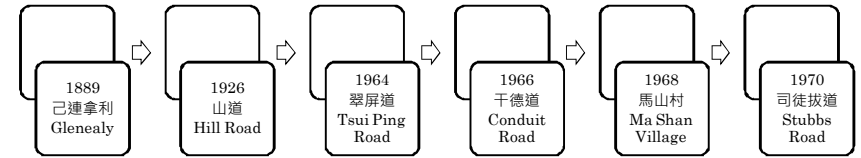
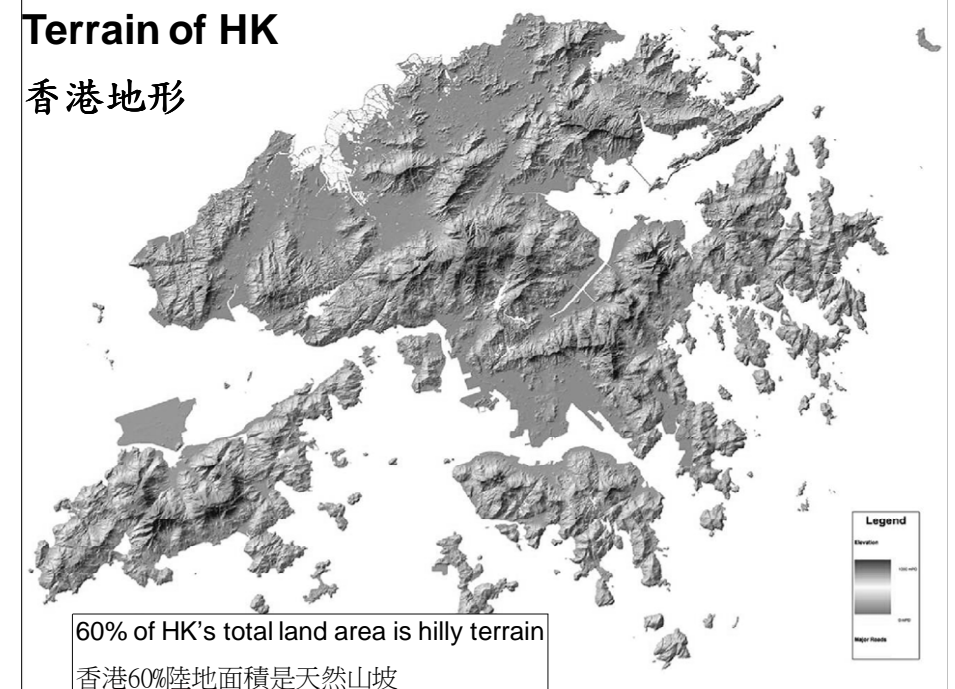
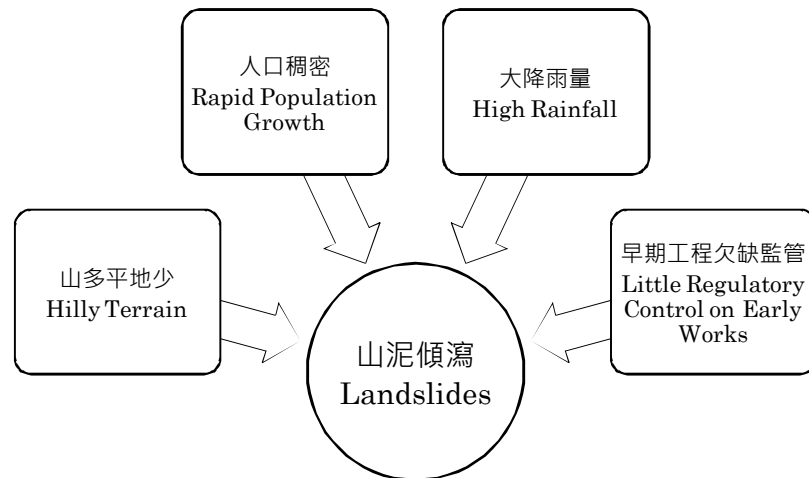


山泥傾瀉的歷史 HISTORY OF LANDSLIDES



以上山泥傾瀉的歷史資料載於《山崩土淹話今昔》一書。
The historical information of the above landslides are contained in the book
“When Hillsides Collapse – A century of landslides in Hong Kong”.



Hilly Terrain, but with dense population

山多平地少但人口稠密



Wet summers with typhoons and rainstorms
夏季的颱風及暴雨



Many slopes formed to provide platforms for building development and roads

建造樓宇時及道路網要切削大量山坡

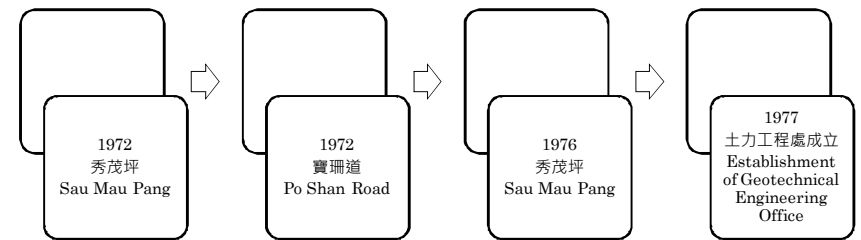
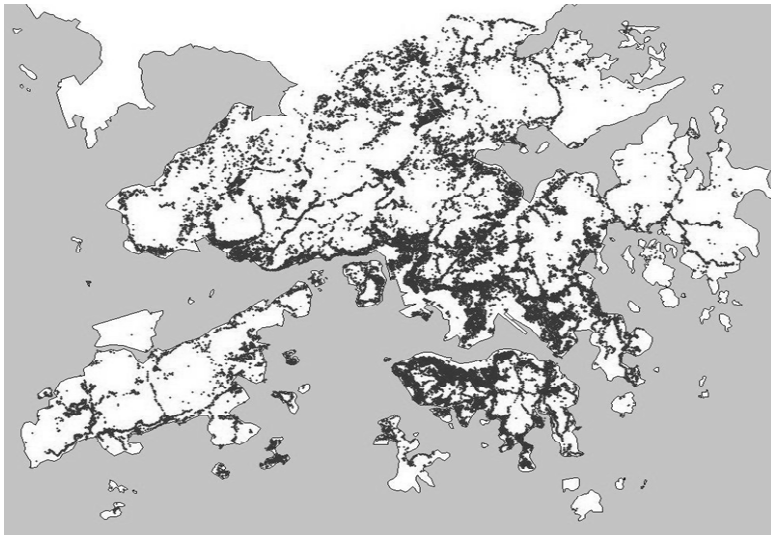


Buildings & Infrastructures built on or very near to slopes

樓宇及道路設施建造在或非常接近斜坡



60,000 Registered Man-made Slopes 60,000 個登記人造斜坡



以上山泥傾瀉的模擬片段已上載於YouTube。

The clips of simulation of the above landslides have been uploaded to YouTube.

18.6.1972 Po Shan Road Landslide 寶珊道山泥傾瀉

- A 12-storey building totally destroyed and 67 persons died
- 12層高的旭龢大廈被泥石撞擊引致完全倒塌，導致67人死亡



Before 山泥傾瀉前



18.6.1972 Sau Mau Ping Landslide 秀茂坪山泥傾瀉

- Houses buried, killing 71 persons
房屋被山泥覆蓋，導致 71 人死亡

After 山泥傾瀉後



塌下的填土坡



78 squatter huts inundated in big landslide

At least 200 people are believed dead in twin downpour disasters after a luxury skyscraper block last night toppled down the Mid-Levels, and a mudslide earlier in the day buried a squatter village in Sau Mau Ping.

At 3 am today, under the brilliant glare of arc lights, armies of rescuers burrowed through the two mud-covered mass graves.

At Kotswall Road, faint cries were still heard and firemen were desperately pulling the dead and wounded from the

violent downpour at 8.50 pm. When the weakened hillside cascaded down a steep cliff, crashed across Conduit Road

were also mobilised. She was remembering how she saw four of her five children die.



More bodies recovered

Ten more bodies were dug out from the Sau Mau Ping mudslide yesterday, bringing the death toll to 63.

Throughout last night, more than 600 men from the Army

organisations worked under arc lights in their grim search for victims.

At dusk, the Highway Division of the Public Works Department She just sits, thinking about Sunday



Mrs Ho Shu-chun sat stiffly on a sofa in Kwan Tong Community Centre yesterday and stared at a wall. Her face was blank, her eyes were glazed. She did not answer immediately when people spoke to her. Mrs Ho, 32, was still thinking about Sunday afternoon at Sau Mau Ping. She was remembering how she saw four of her five children die. "I don't know what I have done to deserve this," she said quietly. "I can't remember what I was doing exactly. All I remember is grabbing one of my sons and running from my home. The other children were inside but I couldn't reach them. We ran out and left them to die.

Her husband is still in hospital with a broken leg. Their surviving child is in a children's reception centre. Like many of the other survivors from the tragedy at Sau Mau Ping, Mrs Ho appears still to be in a state of deep shock. At times she spoke clearly but slowly. The who cried. A senior Government psychologist has told staff at the Community Centre that the survivors from the Sau Mau Ping disaster should not be asked to go through the mental agony of repeating their stories. Later yesterday, the Kwan Tong CDO, Mr Jack So, appealed to members of the public to have consideration for the privacy of the victims.

1976 Sau Mau Ping Landslide 秀茂坪山泥傾瀉

- 18 persons died 18人死亡





Mother loses all her children

A woman watched silently as firemen dug the body of one of her children from the mud and rubble and then suddenly cried out hysterically.

"It is not fair... it's not fair to me. I have no children left."

Standing in the rain, the sister was injured.

Miss Lai said she did not know what to do when she found her flat completely buried by mud. She had been out looking for a job.

Yuk-hing complained about the slowness of some firemen.

多難劫家貧 命三奪雨暴

場泥崩山貢西塘觀

童幼婦老死壓屋毀

九龍灣千餘人散入路... 九龍灣千餘人散入路... 九龍灣千餘人散入路...

Tragedy hits Sau Mau Ping

All 348 street people, including their children, were killed by the landslide that hit the Sau Mau Ping Estate yesterday.

"Yuk-hing's despair was not a one-time thing. She was crying when she stepped on June 16, 1972, the day the landslide hit the Sau Mau Ping Estate.

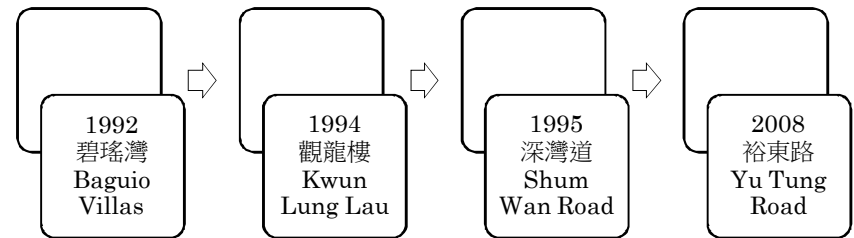
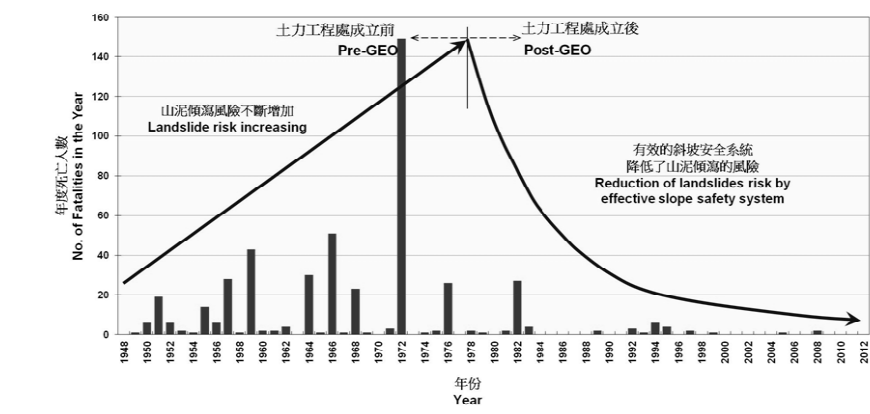
The 348 street people, including their children, were killed by the landslide that hit the Sau Mau Ping Estate yesterday.

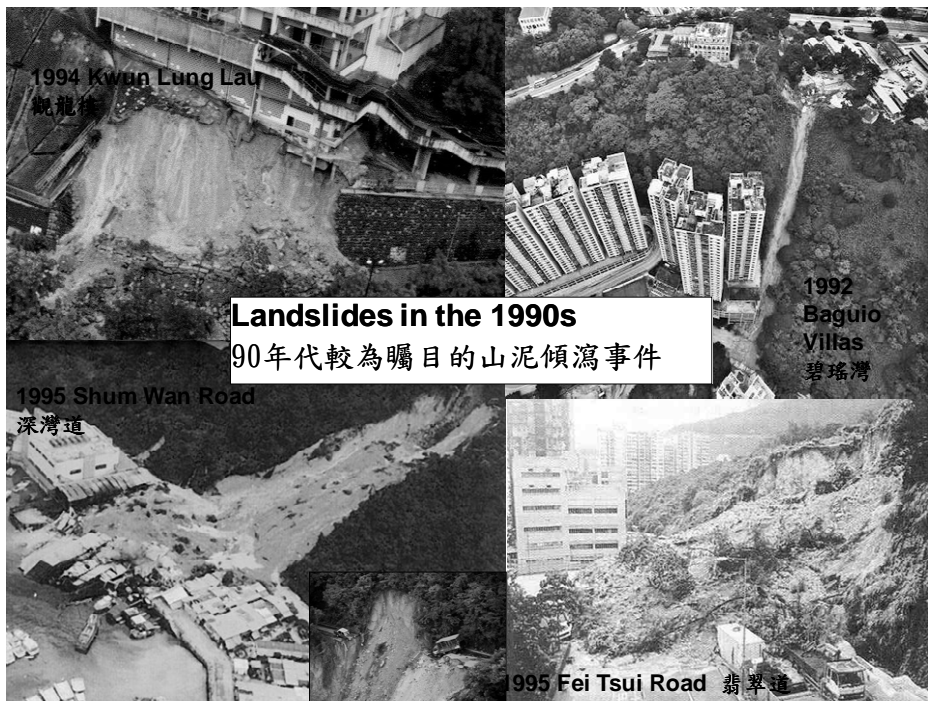
香港斜坡安全系統

HONG KONG SLOPE SAFETY SYSTEM

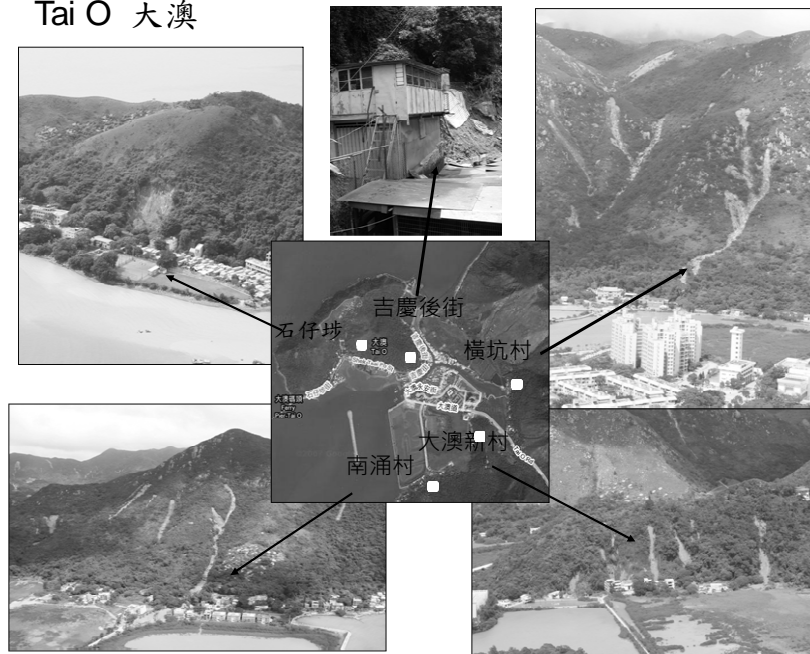
- 審查新建斜坡及完善土地規劃
Check new slopes and plan land use
- 鞏固及維修政府斜坡
Upgrade and maintain government slopes
- 推動維修私人斜坡
Promote private slope maintenance
- 清拆山邊寮屋
Clear squatters on hilly terrain
- 公眾教育及資訊服務
Public education and public information

香港斜坡安全系統的詳細資料載於教學支援教材套小書冊13。
The detailed information of the Hong Kong Slope Safety System is contained in Booklet No. 13 of Teaching Support Material Kit.





Tai O 大澳



長遠防治山泥傾瀉計劃
Landslip Prevention and Mitigation Programme

長遠防治山泥傾瀉計劃的詳細資料載於教學支援教材套小書冊13。
The detailed information of the Landslip Prevention and Mitigation Programme is contained in Booklet No. 13 of Teaching Support Material Kit.

- 山泥傾瀉是香港常見的自然災害。
Landslides are one of the most common natural hazard in Hong Kong.
- 隨著人口增加，山泥傾瀉對公眾的影響越見嚴重。
With the increase in population, the impact of landslides was becoming more and more severe.
- 70年代的多宗嚴重山泥傾瀉事故促使土力工程處成立。
In 1970s, a number of serious landslides caused the establishment of the Geotechnical Engineering Office.
- 隨著香港斜坡安全系統落實，嚴重山泥傾瀉事故已大幅減少。
With the implementation of the Hong Kong Slope Safety System, the number of serious landslides has dropped drastically.
- 於2008年，暴雨導致大嶼山多幅天然山坡發生山泥傾瀉。
In 2008, a severe rainstorm triggered a number of natural terrain landslides on Lantau Island.
- 政府於2010年推行「長遠防治山泥傾瀉計劃」。
The Government implemented the “Landslip Prevention and Mitigation Programme” in 2010.